DURel User Study - WUGs

Datennutzung

In dieser Studie nehmen wir Daten auf zu Ihrem Bildungsgrad, Ihrem Berufsfeld und Ihrem Nutzernamen in unserem Online-Tool, wo Sie sich mit einer Email-Adresse registrieren. Die Studie nimmt etwa 2 Stunden in Anspruch. Wenn Sie die Umfrage fertigstellen, stimmen Sie der Nutzung dieser Daten zu. Wir werden keine sensiblen Informationen mit Dritten teilen und werden Antworten aus der Umfrage für unsere Publikation(en) anonymisieren.

Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich gerne an Lukas Theuer Linke unter st150082@stud.uni-stuttgart.de. Wir versuchen Ihnen weiterzuhelfen!

There are 18 questions in this survey.

Beginn der Studie

Bitte nennen Sie ihren höchsten erreichten Bildungsgrad. * • Choose one of the following answers Please choose only one of the following:
◯ Kein Schulabschluss
Hauptschulabschluss
Realschulabschluss / Mittlere Reife
Abitur
Abgeschlossene Ausbildung
Olch strebe derzeit einen Bachelorabschluss an
Bachelor
Olch strebe derzeit einen Master / Diplom / Magister an
Master / Diplom / Magister
Olich strebe derzeit eine Promotion an
Promotion
Beschreiben Sie bitte kurz Ihre berufliche Tätigkeit und Branche oder Wissensfeld (Beispiel: Student, IT/Software) * Please write your answer here:

Hatten Sie schon einmal Kontakt mit dem Bereich Lexikographie oder dem Erstellen von Wörterbucheinträgen und wenn ja, in welcher Form?
Please write your answer here:
Haben Sie schon das DURel Tool genutzt, beispielsweise um Daten zu annotieren? *
Choose one of the following answers Please choose only one of the following:
◯ Ja ◯ Nein

Um mit dieser Studie zu beginnen, lesen Sie bitte gründlich die folgenden Anweisungen durch und befolgen Sie sie Schritt für Schritt.

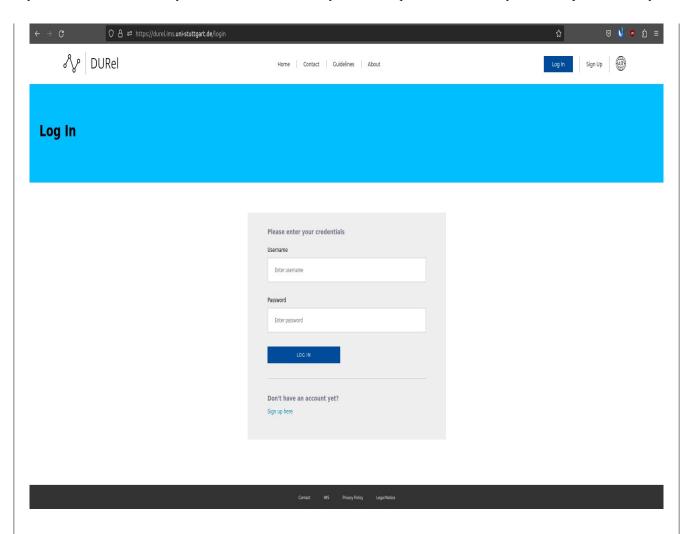
1. Öffnen Sie Firefox, erstellen Sie hier ein Konto und machen sich mit dem DURel-Tool vertraut:

https://durel.ims.uni-stuttgart.de/login (https://durel.ims.uni-stuttgart.de/login)

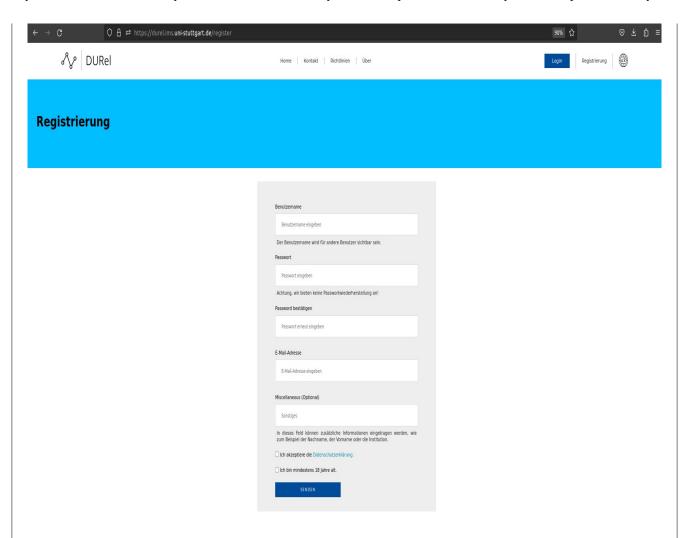
Sollte etwas auf der Website auf den ersten Blick nicht funktionieren, empfehlen wir, die Seite neu zu laden.

WENN SIE AN IRGENDEINEM PUNKT DER STUDIE NICHT WEITERKOMMEN, BITTE SCHREIBEN SIE MIR (LUKAS THEUER LINKE) UNTER: st150082@stud.uni-stuttgart.de ICH HELFE IHNEN SO SCHNELL ES GEHT WEITER.

Zunächst sehen Sie die Login-Seite. Wählen Sie zunächst "Sign up here" oder melden Sie sich an, wenn Sie bereits ein Konto haben.

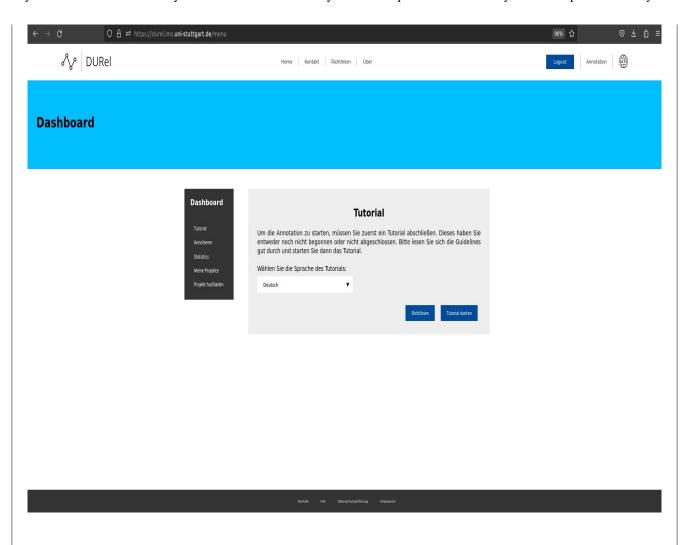


Hier sehen Sie die Registrierungsseite. Bitte beachten Sie, dass das Passwort nur einmal gesetzt werden kann.

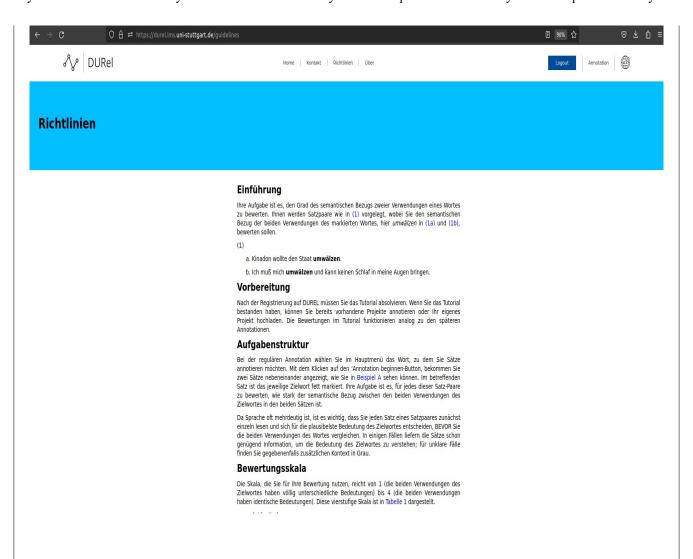


2. Nach dem Einloggen, versichern Sie sich, dass die Sprache der Anwendung auf Deutsch eingestellt ist (dies können Sie oben rechts ändern). Klicken Sie danach daneben auf "Annotation". Sie werden dann die Tutorial-Seite sehen, falls Sie es noch nicht abgeschlossen haben. Bitte lesen Sie zunächst die Richtlinien und dann schließen Sie das Tutorial ab. Falls Sie das Tutorial bereits abgeschlossen haben, überspringen Sie diesen Schritt.

Hier sehen Sie die Tutorial-Seite. Bitte klicken Sie auf "Richtlinien" und lesen sich diese durch, bevor Sie das Tutorial durchgehen.

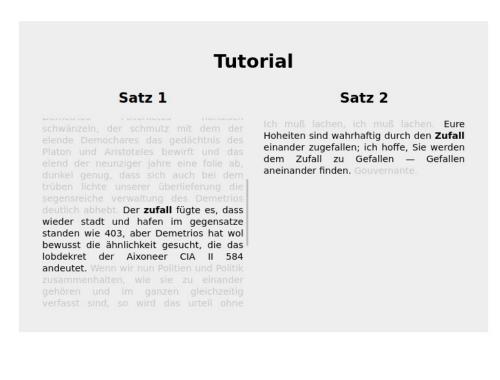


Die Richtlinien-Seite kann nach dem Lesen geschlossen werden.

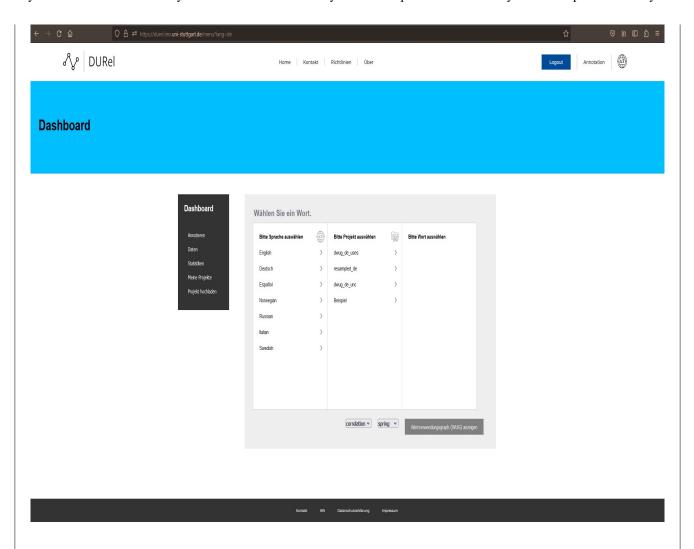


Im Tutorial sehen Sie Satzpaare, die ein bestimmtes Wort verwenden, mit einigem umgebenden Kontext. Ihre Aufgabe ist es, den Grad des semantischen Bezugs zweier Verwendungen eines Wortes zu bewerten (annotieren). Wie ähnlich oder nah sind sich die Bedeutungen des Wortes in beiden Fällen? Eine "1" bedeutet, dass die Bedeutung vollkommen anders ist, während eine "4" die gleiche Bedeutung darstellt.

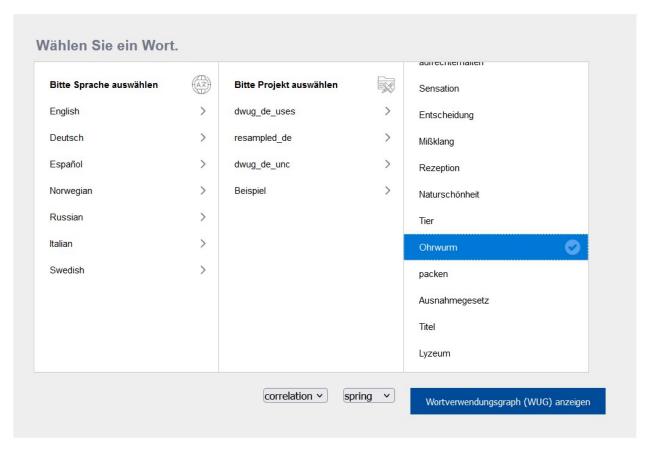




Wenn Sie das Tutorial erfolgreich abschließen, können Sie die anderen Bereiche des Tools nutzen. Bitte klicken Sie auf "Statistiken" um Informationen zu einem Wort abrufen zu können. Bitte wählen Sie die Sprache Deutsch und das Beispielprojekt "durel_study".



Im Projekt "durel_study", wählen Sie bitte "Ohrwurm" und klicken Sie auf "Wortverwendungsgraph (WUG) anzeigen". Falls Popups in Firefox bei Ihnen nicht erlaubt sind, bekommen Sie hier eventuell eine Warnung und müssen sie für diese Seite zulassen und die Seite neu laden, bevor Sie den Graphen sehen können.



Nach dem Laden erscheint ein interaktiver Graph für das gewählte Wort und seine Verwendungen in einem Datensatz aus historischen Texten. Der Graph, den Sie sehen, ist ein sogenannter Wortverwendungsgraph (WUG). Dieser Graph stellt die Bewertungen von menschlichen Annotatoren auf der Skala von 1 bis 4 aus den Richtlinien dar. Die farbigen Punkte sind Sätze. Die Linien zwischen Punkten sind das Mittel aus den Bewertungen verschiedener Annotatoren zu semantischem Bezug (Bedeutungsähnlichkeit oder -nähe). Wie diese menschlichen Bewertungen zustande kommen, haben Sie im Tutorial kennengelernt. Die Entfernungen zwischen Punkten werden mithilfe der gegebenen Bewertungen berechnet: Punkte mit kleinem Abstand haben tendenziell höhere Bewertungen für semantische Nähe (3 oder 4) als Punkte mit großem Abstand (1 oder 2). Es kann passieren, dass dies nicht ideal errechnet wird und die Abstände wenig Aussagekraft haben. Fette schwarze Linien im Graph sind solche, die einen Wert von mindestens 2,5 haben, während dünne graue Linien einen Wert unter 2,5 haben, oder "NaN". Linien mit der Beschriftung "NaN" sind solche, die von den Annotatoren durchweg mit "Kann nicht entscheiden" bewertet wurden. Die Farben der Knoten sollen Verwendungen mit derselben Bedeutung darstellen. Diese werden von einem Computeralgorithmus aus den menschlichen Bewertungen

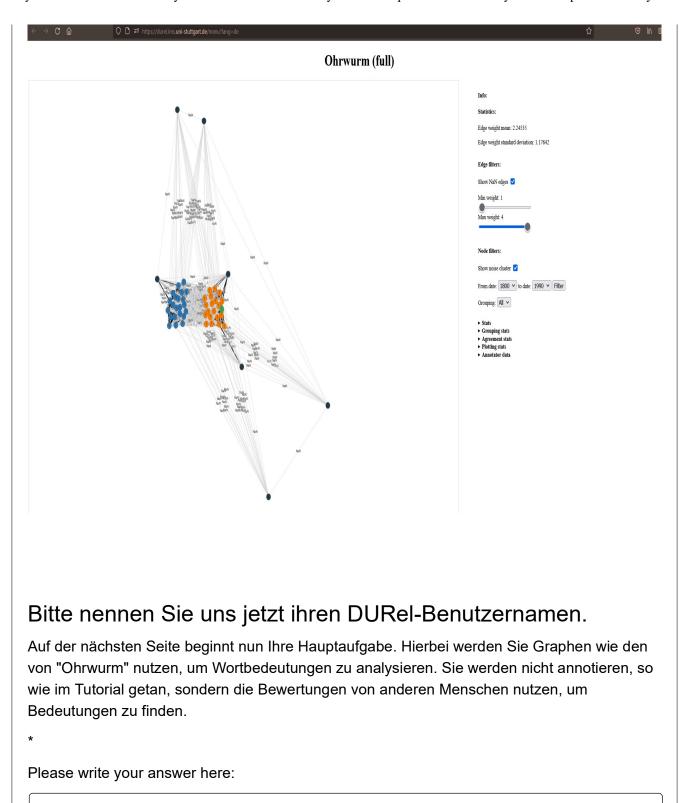
errechnet. Schwarze Punkte sind ein Sonderfall: Sie wurden sehr oft mit "Kann nicht entscheiden" gegenüber anderen Verwendungen bewertet.

Sie können über die Punkte des Graphs mit der Maus fahren, um die entsprechende Wortverwendung zu lesen. Außerdem können Sie jede Wortverwendung mit der Maus für einen besseren Überblick an eine andere Stelle ziehen, sowie mit dem Mausrad oder zwei Fingern auf dem Touchpad zoomen. Rechts neben dem Graphen finden Sie verschiedene Statistiken und Filter für den Graph. Wir erklären nun die für Sie wichtigsten Funktionen:

- Sie können die Wortverwendungen nach Datum eingrenzen ("From date: / to date:")
- Sie können nur Linien ab oder bis zu einem bestimmten Wert anzeigen ("Min weight / Max weight")
- Sie können unklare Linien (mit "NaN" Beschriftung) ausblenden ("Show NaN edges")
- Sie können unklare Verwendungen (schwarze Punkte) ausblenden ("Show noise cluster")

Mehr Informationen zu den Statistiken und Filtern finden Sie (auf Englisch) unter dem Fragezeichen in der oberen rechten Ecke.

Sie sollten nun den Wortverwendungsgraphen (WUG) für das Wort "Ohrwurm" sehen, der 3 Bedeutungen und entsprechende Cluster aufweist (0, 1 und 2 oder blau, orange und grün). Der Graph, den Sie sehen, könnte anders aussehen.



Wörterbucheinträge

This is a question help text.

Schauen Sie sich nun den Graphen gründlich, aber nicht länger als 5 Minuten an. Bewegen Sie den Mauszeiger über die Punkte, um die einzelnen Wortverwendungen in ihrem Kontext zu sehen. Sie können jeden Punkt mit der Maus verschieben und Punkte mit ähnlichen Bedeutungen nebeneinander platzieren, wenn Sie möchten.

Stellen Sie sich folgende Fragen:

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

Wir erklären nun anhand des Beispiels "Ohrwurm", wie Ihre Antwort aussehen könnte.

1.4

2.

Bedeutung 1: Insekt, von dem der Volksglaube annimmt, dass es gerne Schläfern ins Ohr kriecht

Bedeutung 2: Eingängige Melodie

- 3. Ja, die Bedeutung 2 kommt erst beim zweiten Zeitraum hinzu.
- 4. "Die Ohrwürmer für alle Naturfreunde".

Bei der Analyse **können** Sie die menschlichen Annotationen nutzen, **müssen dies aber nicht**. Für die Beantwortung der Fragen könnte es hilfreich sein, Stift und Papier oder ein Textdokument zu verwenden für Notizen.

Falls es technische Schwierigkeiten gibt, bitte kontaktieren Sie uns unter st150082@stud.uni-stuttgart.de.

Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "Ohrwurm" schließen, und als nächstes "Aussterben" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Aussterben":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "Aussterben" schließen, und als nächstes "zersetzen" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "zersetzen":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "zersetzen" schließen, und als nächstes "Überflutung" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Überflutung":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "Überflutung" schließen, und als nächstes "Manschette" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Manschette":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "Manschette" schließen, und als nächstes "hinrichten" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "hinrichten":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Sie können nun den Graph für "hinrichten" schließen, und als nächstes "Titel" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Titel":

- 1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
- 2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus dem Graph für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben den Identifier, der darunter steht, an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
- 3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür den Datums-Filter auf der rechten Seite verwenden.
- 4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

• Please fill in at least 4 answers

Wie nah waren allgemein bei den Graphen, die Sie gesehen haben:

- Die Annotationen (also die Werte zwischen 1 und 4 auf den Linien/Kanten, die Bedeutungsnähe darstellen sollen) und
- Die Clusterings (also die verschiedenfarbigen Gruppen von Knoten/Punkten, die Bedeutungen darstellen sollen)

an Ihrer Intuition?

*

Please select 2 answers

Please choose the appropriate response for each item:

	Entfernt	 -	~	+	++	Gleich
Annotationen						
Clusterings						

Nützlichkeit des Tools und User Experience

Wie einfach war es, die verschiedenfarbigen und mit unterschiedlichen Zahlen markierten Cluster und ihre Bedeutung im Graph zu verstehen?

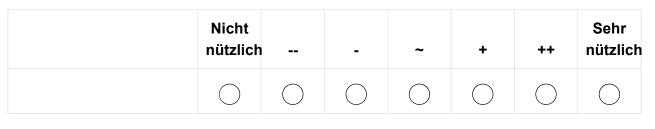
Please choose the appropriate response for each item:

Schwier	rig	-	~	+	++	Einfach

Wie wahrscheinlich nutzen werden?	n ist es	, dass	Sie da	as DUF	Rel Tod	ol in Z	ukunft
*							
Please choose the appropria	ate respor	ise for ea	ch item:				
	Unwahr	scheinlic	:h -	~	+	++	Wahrscheir

Wie nützlich fanden Sie das Tool dafür, Änderungen in der Bedeutung eines Wortes über die Zeit zu erkennen? *

Please choose the appropriate response for each item:



Wie zufrieden sind Sie mit dem Tool?

..

Please choose the appropriate response for each item:

Unzufrie	eden-	-	~	+	++	Zufrieden

Würden Sie gerne zusätzliches Feedback zur Funktionalität des Tools geben? Beschreiben Sie gerne auch Fehler oder technische Probleme, die Sie entdeckt haben.
(z.B. zu Filter-Methoden, oder mit dem Graph interagieren) Please write your answer here:

Vielen Dank für Ihre Teilnahme! 03-04-2023 – 22:33 Submit your survey. Thank you for completing this survey.